

No. 11196

**IRAN
and
MALAYSIA**

Treaty of Friendship (with exchange of notes dated at Bangkok on 15 and 16 June 1970). Signed at Kuala Lumpur on 15 January 1968

Authentic text of the Treaty: English, Persian and Malaysian.

Authentic text of the exchange of notes: English.

Registered by Iran on 8 July 1971.

**IRAN
et
MALAISIE**

Traité d'amitié (avec échange de notes datées à Bangkok des 15 et 16 juin 1970). Signé à Kuala-Lumpur le 15 janvier 1968

Texte authentique du Traité: anglais, persan et malais.

Texte authentique de l'échange de notes: anglais.

Enregistré par l'Iran le 8 juillet 1971.

TREATY OF FRIENDSHIP¹ BETWEEN IRAN AND MALAYSIA

His Imperial Majesty the Shahanshah Arya-Mehr and

His Majesty the Yang Di-Pertuan Agong

Being desirous of further strengthening the friendly ties existing between the peoples of Iran and Malaysia and animated by their mutual desire for closer co-operation between themselves on the basis of peace and justice and the principles of the Charter of the United Nations, have resolved to conclude a Treaty of Friendship and have appointed, for this purpose, as their Plenipotentiaries:

H. E. Dr. Manoutchehr Marzban, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Iran to Malaysia;

The Hon'ble Tunku Abdul Rahman Putra Al-Haj, Prime Minister and Minister for Foreign Affairs, Malaysia,

who, having examined each other's credentials and having found them good and in due form, have agreed as follows:

Article I

There shall be perpetual peace and everlasting amity between the two peoples.

Article II

The High Contracting Parties agree to maintain diplomatic and consular relations and agree that diplomatic and consular officers of either Party in the territory of the other shall enjoy, on a reciprocal basis, privileges, exemptions and immunities accorded to officers of their state and rank in conformity with the generally accepted principles of international law and usage.

Article III

The High Contracting Parties shall consider in the spirit of cordiality and

¹ Came into force on 27 April 1971 by the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article V.

co-operation the further conclusion of agreements, on a reciprocal basis, relating to commerce and navigation, consular rights and privileges, cultural relations, and all other matters of common interest to both Parties.

Article IV

The High Contracting Parties agree that all disputes that may arise between them shall be settled peacefully in a spirit of friendship through normal diplomatic channels; failing to arrive at a settlement within a reasonable period, they shall resort to any practical procedure they deem more suitable in accordance with the rules and provisions of the Charter of the United Nations.

Article V

This Treaty shall be subject to ratification by the High Contracting Parties in accordance with their respective constitutional procedures. It shall enter into force upon the exchange of letters or instruments of ratification signifying the acceptance of this Agreement by both governments and shall thereafter remain in force unless and until terminated by one year's written notice.

IN WITNESS WHEREOF the Plenipotentiaries of the Contracting Parties have signed the present Treaty and have hereunto affixed their seals.

DONE at Kuala Lumpur, this Fifteenth day of January, One Thousand Nine Hundred and Sixty Eight.

For Iran:

[Signed — Signé]¹

For Malaysia:

[Signed — Signé]²

¹ Signed by Dr. Manoutchehr Marzban — Signé par D^r Manoutchehr Marzban.

² Signed by Tunku Abdul Rahman Putra Al-Haj — Signé par Tunku Abdul Rahman Putra Al-Haj.

EXCHANGE OF NOTES

I

IMPERIAL IRANIAN EMBASSY

Bangkok, June 15, 1970

No. 402

Your Excellency,

In accordance with instructions received from my Government, I have the honour to refer to the Treaty of Friendship concluded between Iran and Malaysia on January 15, 1968, in Kuala Lumpur, and with a view to expediting the Parliamentary endorsement of the Treaty beg to suggest that:

- a) The Iranian text of the Treaty (Enclosure No. 1) be affixed to the English text of the Treaty and be considered as an integral part of it.
- b) The Malaysian text of the Treaty (Enclosure No. 2) be affixed to the English text of the Treaty and be considered as an integral part of it.
- c) In case of divergence of opinion in the interpretation of the articles of the Treaty, the English text shall prevail.

I have the further honour to state that, if the aforesaid proposals meet with the endorsement of the appropriate authorities of the Malaysian Government, this Note and Your Excellency's favourable reply thereto, be regarded as official agreement in this respect.

Accept, Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

ABDOL HOSSEIN HAMZAVI
Ambassador of Iran

His Excellency Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie
Permanent Secretary for Foreign Affairs
Kuala Lumpur
Malaysia

II

16th June, 1970

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your note No. 402 dated 15th June, 1970 bearing the following text:

[See note I]

I have further the honour to express the agreement of my Government with its contents.

Accept, Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

[Signed]

ZAINAL ABIDIN BIN SULONG
Acting Permanent Secretary
for Foreign Affairs

His Excellency Tan Sri Abdol Hossein Hamzavi
The Iranian Embassy
Kuala Lumpur
